

A BÍRÓSÁG ÍTÉLETE**(első tanács)****2005. szeptember 8.**

a C-40/04. sz., (a Korkein oikeus előzetes döntéshozatal iránti kérelme) a Syuichi Yonemoto ellen folytatott büntetőeljárásban ⁽¹⁾

(A jogszabályok közelítése – Gépek – 98/37/EK irányelv – Olyan jogszabály összeegyeztethetősége, amely az importőr számára előírja, hogy ellenőrizze egy olyan gép biztonságát, amelyhez mellékeltek EK-megfelelési nyilatkozatot)

(2005/C 271/12)

(Az eljárás nyelve: finn)

A C-40/04. sz. ügyben a Bírósághoz az EK 234. cikk alapján benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem tárgyában, amelyet a Korkein oikeus (Finnország) a Bírósághoz 2004. január 30-án érkezett, 2004. február 3-i végzésével az előtte Syuichi Yonemoto ellen folytatott büntetőeljárásban terjesztett elő, a Bíróság (első tanács), tagjai: P. Jann tanácselnök, K. Lenaerts, J. N. Cunha Rodrigues (előadó), Juhász E. és M. Ilešič bírák, főtanácsnok: L. A. Geelhoed, hivatalvezető: K. Sztranc tanácsos, 2005. szeptember 8-án meghozta ítéletét, amelynek rendelkező része a következő:

1) A tagállamok gépekre vonatkozó jogszabályainak közelítéséről szóló, 1998. június 22-i 98/37/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv rendelkezései megtiltják az olyan nemzeti rendelkezések alkalmazását, amelyek előírják, hogy egy tagállamban gyártott és egy másik tagállamba behozott olyan gép importőre, amely el van látva CE-jelöléssel, és amelyhez mellékeltek EK-megfelelési nyilatkozatot, ügyljen arra, hogy a gép megfeleljen az irányelvben meghatározott alapvető egészségvédelmi és biztonsági előírásoknak.

2) Az említett irányelv rendelkezéseivel nem ellentétes az olyan nemzeti rendelkezések alkalmazása, amelyek előírják egy tagállamban gyártott és egy másik tagállamba behozott gép importőre számára, hogy:

- a gépnek a felhasználó számára való leszállítása előtt megbizonyosodjon arról, hogy a gép el van-e látva CE-jelöléssel, és mellékelte-e hozzá az EK-megfelelési nyilatkozatot a behozatali tagállam nyelvén vagy egyik nyelvén készített fordítással együtt, valamint a használati utasítást az említett tagállam nyelvén vagy nyelvein készített fordítással együtt;
- a gépnek a felhasználó számára való leszállítása után adjon meg valamennyi szükséges információt, és mindenben működjön együtt a nemzeti ellenőrző hatóságokkal, amennyiben bebizo-

nyosodik, hogy a gép kockázatot jelent a biztonságra vagy az egészségre, feltéve hogy ezek a követelmények nem kötelezik az importőrt arra, hogy ő maga ellenőrizze, hogy a gép megfelel-e az irányelv által meghatározott alapvető biztonsági és egészségvédelmi követelményeknek.

3) Az EK 10. cikket és az EK 249. cikk harmadik bekezdését úgy kell értelmezni, hogy azok nem tiltják meg, hogy egy tagállam büntető szankciókat alkalmazzon a 98/37 irányelvben előírt kötelezettségek betartásának hatékony biztosítása érdekében, feltéve hogy ezek szankciók hasonlóan a nemzeti jog hasonló jellegű és jelentőségű szabályainak megsértése esetére előírt szankciókhoz továbbá hatékonyak, arányosak és elriasztó hatásúak.

⁽¹⁾ HL C 85., 2004.4.3.**A BÍRÓSÁG ÍTÉLETE****(első tanács)****2005. szeptember 15.**

a C-58/04. sz. ügyben, (a Bundesfinanzhof előzetes döntéshozatal iránti kérelme) az Antje Köhler kontra Finanzamt Düsseldorf-Nord ügyben ⁽¹⁾

(Hatodik HÉA irányelv – Az adózott tevékenységek teljesítési helye – Tengeri hajó fedélzetén teljesített termékértékesítés – A Közösségen belül végzett szállítás – Az adóztatás kizárása harmadik területen történő megállás esetén – A kizárás terjedelme)

(2005/C 271/13)

(Az eljárás nyelve: német)

A C-58/04. sz. ügyben, az EK 234. cikk alapján benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem tárgyában, amelyet a Bundesfinanzhof (Németország) a Bírósághoz 2004. február 11-én érkezett, 2003. október 23-i határozatával terjesztett elő az előtte **Antje Köhler** és a **Finanzamt Düsseldorf-Nord** között folyamatban lévő eljárásban, a Bíróság (első tanács), tagjai: P. Jann tanácselnök, N. Colneric, K. Schiemann (előadó), Juhász E. és E. Levits bírák, főtanácsnok: M. Poyares Maduro, hivatalvezető: M. Ferreira főtanácsos, 2005. szeptember 15-én meghozta ítéletét, amelynek rendelkező része a következő: